

Baùo Veä Ngöðøi Baùo Caùo Baét

Nhööng Ngöðøi Baùo Caùo Baét Buoäc khoâng phaùt chòu traùch nhieäm ðaän söi hoaëc hinh söi do baùo caùo. Nhööng ngöðøi baùo caùo khoâng baét buoäc cuöng ñöðic baùo veä vì ñaõ baùo caùo moät caùch “thieän chí”.

Ngoaøi ra, DPPC seä tieän haønh ñieäu tra caùc tröðøng höip höip caùo buoäc laø coù ngöðøi bò traù thuø vì ñaõ cung caáp tin töüc cho DPPC.

Khoâng baùo caùo

Neäu khoâng baùo caùo caùc tröðøng höip nghi ngöð laø coù söi ngöðic ñaõ vø boù beä, vieäc ñoù coù theä ðaän töüi nhööng haäu quaü nghiêm troing cho naän nhaän, nhööng ngöðøi khaùc coù theä laø naän nhaän vø Ngöðøi Baùo Caùo Baét Buoäc. Taäi Massachusetts, nhööng ngöðøi baùo caùo baét buoäc seä bò phaät tieän töüi \$1,000 neäu khoâng baùo caùo.

Ñeä Baùo Caùo Qua Ñieän Thoai:

ÑÖÖÔNG DAÂN KHAẢN 24 GIỜ:
1-800-426-9009 V/TTY



Veä vaän ñeä huaän luyeän DPPC, xin lieän

Disabled Persons Protection Commission
300 Granite Street, Suite 404
Braintree, MA 02184

Ñieän thoai: (617) 727-6465
(888) 922-0350 V/TTY
Fax: (617) 727-6469

Trang maing ñieän toaün:
<http://www.mass.gov/dppc/>

Ñieäu gì gaây tröü ngai cho vieäc baùo caùo söi ngöðic ñaõ?

Caùc nhaän vieän chuyeän nghieäp coù theä:

- Söüng soät, töüc giaän hoaëc thaáy boái roái khi nghe thaáy tin ñoù
- Nghe thoäng tin raät traüi ngöðic vöüi caùc tieäu chuaän caù nhaän cuüa rieäng höi
- Khoâng bieät roõ traùch nhieäm cuüa höi trong vieäc phaùt baùo caùo hoaëc nguyän nhaän gaây ra söi ngöðic ñaõ hoaëc boù beä
- Ngai tham gia vø soü vui
- Söi raeng vieäc baùo caùo seä laøm tình hình toäi teä hôn
- Ngai phaù vö “Nguyän Taéc Im Laeng” giöða caùc nhaän vieän
- Söi phaùt ðinh líu vø vieäc kieän tuing, trong ñoù uy tín vø tính caùch cuüa höi coù theä bò nhaéc töüi
- Söi söi traù thuø cuüa cô quan hoaëc ngöðøi bò caùo buoäc ngöðic ñaõ
- Söi phaùt xa ngöðøi chaëm soüc/ngöðøi ngöðic ñaõ vø bò töø choái caùc ðoch vüi maø mình caän
- Mieän cöðøng, khi ngöðøi bò caùo buoäc ngöðic ñaõ laø ñoàng nghieäp

Caùc naän nhaän coù theä:

- Khoâng giaüi thích ñöðic chuyeän gì ñaõ xaüy ra do tình traing taøn taät cuüa höi
- Ngai chia seü nhööng thoäng tin caù nhaän raät rieäng kín
- Caüm thaáy voä cuøng söi haõi, hoä thein, vø coù loäi
- Phuä thuoäc vø soü tröi giuüp cuüa ngöðøi ngöðic ñaõ/thuü phaüm
- Söi bò choái boù
- Söi bò ñoä loäi laø ñaõ gaây ra söi vieäc
- Söi caùc moái ñeä ðoä gaây haii theäm cho baün thaän hoaëc nhööng ngöðøi khaùc
- Söi gaây raéc roái cho ngöðøi ngöðic ñaõ/thuü phaüm
- Söi bò boù maéc khoâng gia ñinh
- Söi vi phaüm caùc leänh cuüa ngöðøi ngöðic ñaõ/thuü phaüm



Boä Xaõ Hoäi Tieäu Bang Massachusetts (DSS)
Ñieän thoai: 1-800-792-5200 *Töø sö sinh töüi 17 tuoi*

UÛy Ban Baùo Veä Ngöðøi Khuyeät Taät (Disabled Persons Protection Commission-DPPC)

Ñieän thoai: 1-800-426-9009 *Töø 18 töüi 59 tuoi*

Vaän Phöng Ñieäu Haønh Söi Vui Lieän Quan Töüi Ngöðøi Cao Nieän (Executive Office of Elder Affairs - EOE)

Ñieän thoai: 1-800-922-2275 *Töø 60 tuoi tröü lên*



UÛy Ban Baùo Veä Ngöðøi Khuyeät Taät

Baùo Caùo Caùc Tröðøng Höip Ngöðic Ñaõ



vø Boù Beä Ngöðøi Khuyeät Taät

1-800-426-9009 V/TTY

Deval L. Patrick	Thoäng Ñoác
Timothy P. Murray	Phuä Thoäng Ñoác
Jack McCarthy	Chuü Töch
Tieän Só Carla A. Goodwin	UÛy Vieän
Jo Ann Sprague	UÛy Vieän
Nancy A. Alterio	Giaüm Ñoác Ñieäu Haønh

Taäp saùch naøy ñöðic töüi tröü baeng ngaän khoaün do Vaän Phöng Ñieäu Haønh An Toaøn Coäng Coäng (Executive Office of Public Safety-EOPS) cung caáp

D.P.P.C. laø gì?

Ủy Ban Bảo Vệ Người Khuyết Tật (Disabled Persons Protection Commission - DPPC) là một cơ quan tiểu bang độc lập, được cơ quan lập pháp thành lập vào năm 1987. Theo chương 19C (M.G.L. c. 19C), Bộ Luật Tổng Quát Tiểu Bang Massachusetts (Massachusetts General Law), DPPC **được thành lập để bảo vệ những người lớn bị khuyết tật về thể chất và tâm thần, từ 18 tuổi đến 59 tuổi**, không bị (những) người chăm sóc người khuyết tật hoặc bố mẹ, cho dù là ông bố, gia đình hoặc cơ sở chăm sóc của tiểu bang.

DPPC giúp đỡ luật khác phục hồi sức khỏe bị tổn thương của luật sư và người khuyết tật trẻ em (từ 17 tuổi) và người khuyết tật người cao niên (từ 60 tuổi trở lên).

Tuyên Bố về Nhiệm Vụ

Nhiệm vụ của DPPC là “Bảo vệ những người lớn khuyết tật tránh bị người chăm sóc người khuyết tật hoặc bố mẹ qua hành vi ngược đãi, quấy rối, **tấn công với nhân viên của công chúng và nhân viên**”.

Vai trò của D.P.P.C.

Trong các trường hợp nghi ngờ là một người bị k huyết tật về thể chất hoặc tâm thần bị tổn thương hoặc người khuyết tật về thể chất, tình thần và tình dục, DPPC:

- Tiếp nhận và sàng lọc báo cáo về các trường hợp nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật qua Đường Dây Khẩn 24 giờ,
- Tiếp nhận và sàng lọc các báo cáo về các trường hợp nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật qua đường dây khẩn cấp về thể chất, tinh thần và tình dục của tiểu bang,
- Tiến hành các cuộc điều tra,
- Thay mặt cho DPPC giám sát các cuộc điều tra do các cơ quan khác của tiểu bang tiến hành (Sở Tư pháp và Người Chăm Phẫu Trí Tuệ (Department of Mental Retardation), Sở Sức Khỏe Tâm Thần (Department of Mental Health), và Ủy Ban Phục Hồi tiểu bang Massachusetts (Massachusetts Rehabilitation Commission)),
- Bảo đảm rằng các dịch vụ bảo vệ được cung cấp khi chúng mình được gọi về người khuyết tật
- Cung cấp huấn luyện và giáo dục cho các cơ sở cung cấp dịch vụ, nhân viên thi hành luật pháp và những người khác, và
- Trợ giúp những người gọi tới để làm rõ xem có trường hợp nghi ngờ người khuyết tật hoặc bố mẹ hay không.

Người bảo vệ báo cáo ai?

Người bảo vệ báo cáo những người có thể nghi ngờ khiếm trí về việc được cung cấp dịch vụ người khuyết tật hoặc người khuyết tật. Theo luật, những người bảo vệ báo cáo phải phải báo cáo các trường hợp nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật cho DPPC khi có người khuyết tật đang bị tổn thương hoặc bố mẹ về trường hợp nghi ngờ bị tổn thương.

Tại tiểu bang Massachusetts, báo cáo về việc lạm dụng người khuyết tật là bắt buộc. Việc báo cáo người bảo vệ trường hợp nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật hoặc bố mẹ là tùy thuộc vào cá nhân người bảo vệ. **Người bảo vệ báo cáo không nên đưa ra những người khác để báo cáo thay cho mình, thì dù họ có giúp đỡ hoặc quan tâm đến việc.**

Tất cả các trường hợp nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật hoặc bố mẹ cần được báo cáo ngay một cách thích hợp, do đó bạn cần nhận biết việc này và cảm thấy thoải mái khi báo cáo.

Ai là những người bảo vệ báo cáo?

- * Nhân viên y tế
- * Các nhân viên xã hội
- * Viên chức cảnh sát
- * Các nhà quản lý giáo dục
- * Các nhân viên giáo dục trẻ em
- * Các cơ sở và nhân viên hộ dưỡng
- * Các cơ sở và nhân viên gia đình
- * Giáo viên các trường/ công lập
- * Báo cáo tâm lý
- * Nhân viên của các cơ quan tổ chức cung cấp dịch vụ cho người khuyết tật
- * Nhân viên của các cơ quan tiểu bang trong Văn Phòng Nhân Viên Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sự (Executive Office of Health & Human Services)
- * Các nhân viên nghiệp vụ y tế
- * Cha mẹ nuôi
- * Nhà số

Có thể báo cáo những gì?

Sau đây là qui định về báo cáo các trường hợp nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật hoặc bố mẹ tại tiểu bang Massachusetts: Bất kỳ tình huống nào khi có lý do nghi ngờ về tin rằng có người khuyết tật hoặc bố mẹ.

“Nếu quy định nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật hoặc bố mẹ, hãy tin tưởng vào cảm giác của mình và báo cáo việc này cho DPPC.”

Những việc cần làm khi có người bảo vệ báo cáo về người khuyết tật hoặc bố mẹ

- Bình tĩnh và giữ bình tĩnh
- Không bao giờ hoảng sợ và giữ kín thông tin
- Có gắng giữ kín về người khuyết tật hoặc bố mẹ ngoài công khai
- Báo cáo ngay với người khuyết tật hoặc bố mẹ nếu có thể
- Không bao giờ nói dối cho bản thân
- Không nói dối
- Báo cáo ngay trường hợp nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật hoặc bố mẹ nếu
- Giữ kín nếu

Cách thức báo cáo với DPPC

Khi quy định nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật hoặc bố mẹ một người khuyết tật đang bị tổn thương:

Gọi Đường Dây Khẩn 24 giờ trong ngày của DPPC tại số:

1-800-426-9009 V/TTY

Ban Cảnh Sát Tiểu Bang



Trong năm 1998, Ban Cảnh Sát Tiểu Bang (State Police Detective Unit-SPDU) đã được thiết lập tại Ủy Ban này. Ban SPDU gồm có Trung Úy Tiểu Bang, Trung Úy Cảnh Sát, và ba nhân viên cảnh sát. SPDU có trách nhiệm làm việc tại các văn phòng của DPPC. Cảnh sát của SPDU xem xét 100% tất cả các khiếu nại mà Ủy Ban nhận được về hành vi ngược đãi người khuyết tật. Khi thấy lạm dụng hành vi ngược đãi, báo cáo này sẽ được chuyển tới văn phòng Luật Sở Khu Vực thích hợp.

Liên lạc với cảnh sát

Người khuyết tật hoặc bố mẹ một người khuyết tật đang bị tổn thương có thể gọi ngay nếu quy định nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật hoặc bố mẹ. Gọi nhà cảnh sát tại địa phương của quy định và ngay nếu quy định nghi ngờ lạm dụng người khuyết tật hoặc bố mẹ xảy ra, thì dù họ hành hung và hành vi ngược đãi, người khuyết tật tình dục, hành vi hoặc các khác. Trong trường hợp khẩn cấp, xin liên lạc với nhà cảnh sát tại địa phương của quy định và tại số **911**.